

Vec C-28/08 P

Európska komisia proti The Bavarian Lager Co. Ltd

„Odvolanie — Prístup k dokumentom inštitúcií — Dokument týkajúci sa stretnutia v rámci konania o nesplnení povinnosti — Ochrana osobných údajov — Nariadenie (ES) č. 45/2001 — Nariadenie (ES) č. 1049/2001“

Návrhy prednesené 15. októbra 2009 – generálna advokátka E. Sharpston . . . I - 6058

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 29. júna 2010 I - 6112

Abstrakt rozsudku

1. *Európske spoločenstvá — Inštitúcie — Právo verejnosti na prístup k dokumentom — Nariadenie č. 1049/2001*
[Článok 6 EÚ; nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 45/2001, a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1049/2001, článok 4 ods. 1 písm. b)]
2. *Aproximácia právnych predpisov — Ochrana fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov — Spracovanie týchto údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva — Nariadenie č. 45/2001*
[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 45/2001, článok 2 písm. a) a článok 8 písm. b), a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1049/2001]

1. Článok 4 ods. 1 písm. b) nariadenia č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, ktorý stanovuje výnimku z prístupu k dokumentu v prípade, keby sa jeho zverejnením porušila ochrana súkromia alebo bezúhonnosti jednotlivca, predovšetkým v súlade s právnou úpravou Únie týkajúcou sa ochrany osobných údajov, zriadil špecifický a posilnený režim ochrany osoby, ktorej osobné údaje by prípadne mohli byť oznámené verejnosti. Toto ustanovenie je nedeliteľným ustanovením a vyžaduje, aby sa prípadný dosah na súkromie a bezúhonnosť jednotlivca vždy skúmal a posúdil v súlade s uvedenou právnou úpravou, a to najmä s nariadením č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov.

kategórie, v ktorej by sa toto spracovanie skúmalo výlučne na základe článku 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach (EDLP) a judikatúry Európskeho súdu pre ľudské práva týkajúcej sa tohto článku, a inej kategórie, v ktorej by uvedené spracovanie podliehalo ustanoveniam nariadenia č. 45/2001. V tomto ohľade z prvej vety odôvodnenia č. 15 tohto nariadenia vyplýva, že normotvorca Únie sa odvolával na potrebu uplatnenia článku 6 EÚ a prostredníctvom toho aj článku 8 EDLP, ak takéto spracovanie realizujú inštitúcie a orgány Spoločenstva pri výkone činností spadajúcich mimo pôsobnosť tohto nariadenia, najmä tých, ktoré sú stanovené v hlavách V a VI Zmluvy o EÚ v znení pred Lisabonskou zmluvou, na druhej strane sa takýto odkaz nejaví byť potrebným pre zaobchádzanie v rámci výkonu činností patriacich do pôsobnosti uvedeného nariadenia, keďže v takýchto prípadoch je to zjavne samotné nariadenie č. 45/2001, ktoré sa uplatní.

Ak podľa článku 1 ods. 1 nariadenia č. 45/2001 je cieľom tohto nariadenia chrániť základné práva a slobody fyzických osôb, a najmä ich právo na súkromie vzhľadom na spracovávanie osobných údajov, toto ustanovenie neumožňuje oddelenie prípadov spracovania osobných údajov do dvoch kategórií, teda

Z toho vyplýva, že keď je cieľom žiadosti založenej na nariadení č. 1049/2001 získať prístup k dokumentom obsahujúcim osobné údaje, ustanovenia nariadenia č. 45/2001, ktoré predstavujú podstatné ustanovenia režimu ochrany zriadeného týmto nariadením, sa uplatnia

v plnej miere vrátane článkov 8 a 18 tohto nariadenia.

Komisia tým, že pri osobách, ktoré neposkytli svoj výslovný súhlas so zverejnením osobných údajov, ktoré sa ich týkajú, uvedených v tejto zápisnici, požadovala preukázanie potreby prenosu týchto osobných údajov, dodržala ustanovenia článku 8 písm. b) uvedeného nariadenia.

(pozri body 57, 59 – 64)

2. Zoznam účastníkov stretnutia uskutočneného v rámci konania o nesplnení povinnosti uvedený v zápisnici z tohto stretnutia obsahuje osobné údaje v zmysle článku 2 písm. a) nariadenia č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov, keďže osoby, ktoré sa na tomto stretnutí zúčastnili, v ňom možno identifikovať.

Pokiaľ totiž nebolo v rámci žiadosti o prístup k uvedenej zápisnici podľa nariadenia č. 1049/2001 poskytnuté žiadne výslovné ani legitímne odôvodnenie, ani žiadny presvedčivý argument s cieľom preukázať potrebu prenosu týchto osobných údajov, Komisia nemohla porovnať rôzne záujmy predmetných subjektov. Nemohla ani preveriť, či nie je nijaký dôvod predpokladať, že týmto prenosom by mohli byť dotknuté legitímne záujmy dotknutých osôb, ako to stanovuje článok 8 písm. b) nariadenia č. 45/2001.

(pozri body 70, 77, 78)